

donc la résolution définitive de..... de rentrer immédiatement chez moi pour dîner, bien décidé à donner ensuite la préférence au *Taureau*.

Pendant le trajet de *Regent-Circus* à ma maison, j'explorai avec soin les étalages des libraires, afin de me pourvoir des ouvrages qui pouvaient m'être utiles pendant mon voyage. J'eus le bonheur de rencontrer l'occasion d'acheter pour huit schellings un *Guide de l'Étranger à Paris* daté de 1815, et un *Trésor de l'Écolier anglo-français*. Ce dernier livre me parut surtout d'un grand mérite, il contenait les phrases les plus essentielles à un voyageur, et il était enrichi d'une prononciation figurée capable d'initier le néophyte à la véritable prononciation de la langue française. Je ne peux résister à l'envie de transcrire ici, pour l'édification de mes lecteurs, un extrait de ce livre précieux et de la manière intelligente dont il exprimait l'accent français.

PHRASES ANGLAISES.	PHRASE FRANÇAISES CORRESPONDANTES.	PRONONCIATION FIGURÉE DU FRANÇAIS.
How's your mother?	Comment se porte votre mère?	Commong si port' vote mare?
What a shocking bad hat!	Quel chapeau épouvantable!	Kell chapo pâouf-ouetabent!
It's all very well, M. Ferguson; but you don't lodge here!	C'est très bien, M. Ferguson; mais ce n'est pas possible que vous pouvez rester ici!	Say tray byéing, M. Fargâoussonne; may say nay pas pâoussibeul kay vâou pâouvay restay ci!
Oh spiritual man! there you go with your eye out!	O homme spirituel! voilà sans un œil!	Oh âoum spiritouïou! vâou voilà sans âoune ale!
Who stole the donkey?	Qui a volé l'âne!	Ki la volay l'ann'!
Flare up!	Sacrebleu!	Sakkeur-bleu!